

White Hmong Reading Writing Course

Worksheet Answer Sheet

Lesson 1

Part II – 1) koj 2) nws 3) yuav 4) hlub 5) ntawv 6) hneev 7) tua 8) dag 9) fawm 10) nplhaib

Lesson 2

Part II – 1) zaj 2) neb 3) tig 4) phom 5) tu 6) qwj 7) txav 8) ntshw 9) tham 10) los
11) vwm 12) roj 13) ntawv 14) kwv 15) mos

Lesson 3

Part II – 1) puav 2) taum 3) faib 4) tiaj 5) tawg 6) xeem 7) xyoo 8) zais 9) phauj 10) sia
11) mloog 12) tuav 13) ntees 14) tshoob 15) ntshuab

Lesson 5

Tos Twm – Part I. 1) e 2) i 3) a 4) f 5) d 6) j 7) b 8) g 9) c 10) h

Ko Kos – Part I. 1) c 2) d 3) e 4) j 5) f 6) i 7) g 8) a 9) g 10) h

Pos Paj – Part I. 1) c 2) j 3) g 4) a 5) f 6) d 7) h 8) e 9) b 10) i

Part IV – **Translation** 1) The corn all fell down at the farm. 2) I helped a foreigner on the road. 3) Kao explained that we lost profit. 4) Our cousin is able to stay in one group. 5) Worshipping ancestors is the Hmong tradition.

Reading Comprehension 1) T 2) F 3) F 4) T 5) F

Lesson 6

Xos Xauv – Part I. 1) f 2) i 3) a 4) g 5) b 6) e 7) j 8) d 9) h 10) c

Sos Suab – Part I. 1) d 2) h 3) c 4) a 5) f 6) i 7) b 8) j 9) e 10) g

Los Liab – Part I. 1) c 2) g 3) h 4) j 5) e 6) d 7) b 8) i 9) a 10) f

Part IV – **Translation** - The Hmong elder sleeps late and wake up late. They want to watch the children farm. The elder would like for everyone in the clan to stay as one group. In business, the elders do not want to loose profit. One thing that make the elders at ease is for their children to be able to farm, to business, and not losing any profit.

Reading Comprehension 1) F 2) T 3) F 4) T 5) T

White Hmong Reading Writing Course

Worksheet Answer Sheet

Lesson 7

Nos Noog – Part I. 1) d 2) b 3) i 4) c 5) e 6) h 7) j 8) g 9) a 10) f

Hos Haus – Part I. 1) d 2) g 3) c 4) i 5) b 6) f 7) h 8) a 9) j 10) c

Mos Miv – Part I. 1) e 2) b 3) i 4) a 5) g 6) c 7) h 8) d 9) f 10) j

Part IV – **Translation** 1) My mother has power and good ideas. 2) I saw a cat killed a mouse with its bite. 3) Our Hmong's source of food came from farming. 4) Mai Mee slowly work, she just doing it to kill time. 5) Hmong doesn't have an emperor, but Hmong is not extinct like other race. 6) Soft and tender words are other's thorny words.

Reading Comprehension 1) F 2) F 3) T 4) F 5) T

Lesson 9

Dos Dev – Part I. 1) d 2) i 3) e 4) c 5) h 6) j 7) a 8) g 9) f 10) b

Qos Qav – Part I. 1) h 2) a 3) f 4) c 5) i 6) d 7) b 8) e 9) g 10) j

Vos Vas – Part I. 1) g 2) i 3) a 4) d 5) c 6) b 7) j 8) e 9) f 10) h

Part IV – **Translation** 1) The yellow dog swim to the other side of the river. 2) The hen lay ten eggs, but three of them are rotten. 3) He act crazily, he just randomly gather things to say. 4) Lub dib liab qab kawg, tab sis kuv xav noj lub dib pag dua. 5) Tus qab paub ua luam dej, tab tsis tom qab kuv pom nws poob dej, kuv tsis to taub lawm. 6) Lub vaj loog loj los loj dav los dav, kuv mus kev tau ib teev los mus tsis tag li.

Reading Comprehension 1) F 2) T 3) T 4) F 5) T

Lesson 10

Ros Riam – Part I. 1) g 2) b 3) h 4) d 5) c 6) a 7) g 8) j 9) e 10) i

Zos Zeb – Part I. 1) f 2) c 3) a 4) e 5) d 6) b 7) h 8) i 9) j 10) g

Yos Yeeb – Part I. 1) i 2) j 3) c 4) h 5) b 6) f 7) d 8) a 9) e 10) g

Part IV – **Translation** – Mountain and hills are Hmong's way of living, villages and town, and happiness for everyone. Hmong has been alive from generation to generation up in the mountains. Hmong do not have any status nor technology, but every Hmong has equality and helping hand, they were able to have a successful life already. If you would like to know more, please go visit our Hmong up in the mountains.

Reading Comprehension 1) T 2) F 3) T 4) T 5) T

White Hmong Reading Writing Course

Worksheet Answer Sheet

Lesson 11

Co Cos – Part I. 1) f 2) c 3) e 4) h 5) i 6) d 7) a 8) b 9) j 10) g

Fos Fwj – Part I. 1) c 2) j 3) b 4) i 5) e 6) d 7) a 8) f 9) g 10) h

Part IV – **Translation** – Yam tsis zoo hauv dej cawv yog dab tsi? Koj puas kam piav los rau kuv? Tau kawg, I piav tau rau koj. Dej cawv ua tau rau koj vwm tej lub caij. Koj kev quav cawv no ua tau rau koj lub cuab yig tawg thiab ua rau sawv daws pluag heev. Yam tsis zoo heev yog nws ua tau koj muaj mob thiab tuag taus. Koj yuav tau to taub tias tus neeg quav dej cawv yeej tsi muaj kev vam meej hauv nws lub neej. Raws li kuv xav mas nws yeej tsis muaj dab tsi zoo rau hauv dej cawv li. Koj ho xav li cas?

Reading Comprehension 1) T 2) F 3) F 4) F 5) T

Lesson 13

PH – Part I. 1) h 2) j 3) b 4) g 5) c 6) e 7) a 8) i 9) f 10) d

TS – Part I. 1) e 2) f 3) c 4) g 5) b 6) j 7) i 8) d 9) a 10) h

NY – Part I. 1) b 2) a 3) h 4) g 5) d 6) e 7) f 8) i 9) c 10) j

Part IV – **Translation** – At this time, what kind of business is better? According to what I know, buying and selling houses is the best business. Right now house prices are very low. If you have a good goal, you will be able to afford a house. For example, if you bought a house now, five to ten years your house's price will go up very high. Then you will sale the house and gain profit.

Reading Comprehension 1) F 2) T 3) T 4) F 5) T

Lesson 14

TX – Part I. 1) f 2) i 3) c 4) h 5) d 6) e 7) a 8) b 9) j 10) g

NT – Part I. 1) g 2) j 3) b 4) d 5) e 6) h 7) a 8) i 9) f 10) c

TH – Part I. 1) j 2) a 3) h 4) f 5) b 6) i 7) e 8) g 9) c 10) d

Part IV – **Translation** – According to the Hmong ancestors, whenever a person pass away and leave the earth, that person has three spirits. One spirit will travel up to stay with its ancestors in their world. The second spirit goes and wait at its tomb waiting for the family to release its spirit. The third one went to reincarnate into a new person. This idea is understandable within the Hmong from generation to generation.

Reading Comprehension 1) T 2) T 3) F 4) T 5) F

Lesson 15

NR – Part I. 1) i 2) a 3) j 4) f 5) c 6) h 7) g 8) b 9) d 10) e

NC – Part I. 1) e 2) i 3) c 4) f 5) d 6) g 7) h 8) b 9) j 10) a

White Hmong Reading Writing Course

Worksheet Answer Sheet

HN – Part I. 1) e 2) b 3) c 4) d 5) a 6) f

Part IV – **Translation** – Hnub no yog ib hnub zoo heev. Lub hnub ci heev thiab hnub no sov kawg. Kuv thiab kuv cov viv ncaus xav mus ncaus pob rau tim hav nroj tid. Yam tsis zoo mas yog ob peb hnub tas los no, kuv muaj mob taub hau heev. Kuv tsis nyiam li thaum kuv hnoos es muaj hnoos qeev tawm ntau ntau tuaj. Kuv xav tias kuv mam li nrog lawv mus lwm zaus. Hnub no kuv yuav nyob tsev thiab pw ntawm lub hauv ncoo.

Reading Comprehension 1) F 2) T 3) T 4) F 5) T

Lesson 17

HM – Part I. 1) e 2) a 3) c 4) d 5) f 6) b

Part III. 1) Hmoob 2) hmab 3) hmuv 4) hmoo 5) hmoov

HL – Part I. 1) c 2) a 3) e 4) b 5) d 6) f

Part III. 1) hloov 2) hlub 3) hlav 4) hlau 5) hlais

KH – Part I. 1) c 2) e 3) b 4) f 5) d 6) a

Part III. 1) khawb 2) khawm 3) khwv 4) khib 5) khoom

Part IV – **Translation** – Hmong's black magic are learned from the Chinese. Majority of these magic are spoken in Chinese. What I don't understand is that just by speaking in Chinese, these magic can cure people from evil spill. I also don't understand that the words in black magic is not understandable by the Chinese now days. I guess it doesn't matter as long as it can cure people and help out everyone, then it is good already.

Reading Comprehension 1) F 2) T 3) T 4) F 5) T

Lesson 18

NK – Part I. 1) b 2) d 3) a 4) f 5) c 6) e

Part III. 1) nkuaj 2) nkaug 3) nkag 4) nkim 5) nkaum

PL – Part I. 1) d 2) e 3) c 4) a 5) b 6) f

Part III. 1) ib pliag 2) plua plav 3) pluag 4) plawv 5) plam

NQ – Part I. 1) d 2) c 3) a 4) b

Part III. 1) nqis 2) nqeeb 3) nqus 4) nqos 5) nqig

Part IV – **Translation** – What cause poverty? There are a couple of things. Some people are poor because of their fate is not as good. Now matter how hard that person work, it's not even enough to survive. Some people have good fate, but they are lazy people. They never work to support their lives, so end up being poor. Some people take the wrong path in life. All they do is gamble, fool

White Hmong Reading Writing Course

Worksheet Answer Sheet

around with other and never choose anything right to do.

Reading Comprehension 1) T 2) T 3) T 4) F 5) F

Lesson 19

XY – Part I. 1) d 2) a 3) e 4) b 5) c 6) f

Part III. 1) xyab 2) xyuas 3) xyom cuab 4) xyuam xim 5) xyw

NP – Part I. 1) d 2) c 3) a 4) b 5) e 6) f

Part III. 1) npe 2) npau & npuas 3) npaj 4) npoo

QH – Part I. 1) b 2) a 3) e 4) f 5) c 6) d

Part III. 1) qhaib 2) qhib 3) qhia 4) qhiav 5) qhov

Part IV – **Translation** – One full year has come back. You guys have harvest all the crops. Even if you do not invite others to eat, you will not be rich. Open your doors for others to eat and you will not be poor. Even if you closed your door on other you will not lead other. Open your doors invite your relatives to come and eat. ~ Txiv Xaiv Qhuab Kom

Reading Comprehension 1) T 2) T 3) F 4) T 5) F

Lesson 20

CH – Part I. 1) b 2) d 3) c 4) e 5) f 6) a

Part III. 1) chij 2) teb chaws 3) chais 4) chim 5) choj

DH – Part I. 1) d 2) c 3) b 4) a

Part III. 1) dhia 2) dhau 3) dhos 4) dhuav

ML – Part I. 1) b 2) a 3) c

Part III. 1) mloog 2) mlom 3) mluav

RH – Part I. 1) a 2) d 3) b 4) c

Part III. 1) rhaub 2) rhais ruam 3) rho 4) rhuav

Part IV – **Translation** – Right now we have finished learning the tone markers, vowels, simple and complex consonants two letters. I am very satisfy with myself that have learned to this lesson. First, I thought that learning Hmong will be hard, but once I know how it is, learning is very easy. The most important are the vowels. If I know the vowels than I can read what the word says. I am happy that there are only ten lessons left before I finish. Once I finish learning, I will be able to write any word.

Reading Comprehension 1) T 2) T 3) T 4) F 5) T 6) T 7) F 8) T

White Hmong Reading Writing Course

Worksheet Answer Sheet

Lesson 22

TSH – Part I. 1) a 2) f 3) c 4) e 5) b 6) d

Part III. 1) tshais 2) tsho 3) tshawb 4) tshuaj 5) tshiab

TXH – Part I. 1) b 2) a 3) e 4) d 5) c 6) f

Part III. 1) txhuam 2) txhawj 3) txhij 4) txhua 5) txhob

NTS – Part I. 1) b 2) d 3) c 4) f 5) a 6) e

Part III. 1) ntsib 2) ntsis 3) ntsim 4) ntsej muag 5) ntses

Part IV – **Translation** – Right now Hmong has a problem that hasn't been solve. That problem is within a Hmong wedding. In the past, if there a daughter getting marry, the parents may request any amount of money. But right now the Hmong leaders has set a wedding token. If a parent has a daughter getting marry, they can only request 5000 and 800 for preparing the food. Majority of the people has agree to this token. But there are a few people who doesn't agree and willing to take the set token. This has caused many problems for everyone. Hopefully, in the future everyone will agree to this set token in a Hmong wedding.

Reading Comprehension 1) F 2) F 3) T 4) T 5) F

Lesson 23

NTX – Part I. 1) a 2) e 3) b 4) d 5) f 6) c

Part III. 1) ntxuaj 2) ntxim 3) ntxias 4) ntxov 5) ntxiv

NPL – Part I. 1) c 2) a 3) d 4) b

Part III. 1) nplaig 2) nplej 3) nplaum 4) nplaim 5) nplua

NPH – Part I. 1) b 2) a

Part III. 1) nphawv npho 2) nphiv nphoov

Part IV – **Translation** – In Laos, before there were Hmong government officials, all they received was hate from the Laos people. That's because Hmong are not as wise, as educated, and as knowledgeable as the Laos. Hmong never received any respect from the Lao people. But after the Hmong shown their guts during war, the Lao people started to respect and give government position to the Hmong. Respect and equality between Hmong and Laos became more and more. Laos was the country that the Hmong received the highest government official position than any other countries.

Reading Comprehension 1) F 2) T 3) F 4) F 5) T 6) F 7) T 8) F

White Hmong Reading Writing Course

Worksheet Answer Sheet

Lesson 24

NTH – Part I. 1) d 2) b 3) a 4) c

Part III. 1) nthuav 2) nthos 3) nthe

PLH – Part I. 1) d 2) b 3) a 4) c

Part III. 1) plhis 2) plhov 3) plhaub

NRH – Part I. 1) c 2) a 3) b

Part III. 1) nrhoo 2) nrhab 3) nrhiav

Part IV – **Translation** – Wisdom is within people's heart. The person that constantly research and accept learning will be wise for sure. Keep looking and keep practicing, the brain will develop and be able to see far away. The person that doesn't care to what he does or about learning will never be wise. He will become a person that is clumsy and not wise. There are some people who are wise, but they choose not to be wise because they do not have a goal in life. They only want to do the easy stuff. Let me ask you, out of these people, which one are you? Or which one do you want to be?

Reading Comprehension 1) T 2) T 3) F 4) T 5) F

Lesson 26

NCH – Part II. 1) nchuav 2) nchos 3) ncha

NKH – Part II. 1) nkhaus 2) nkhib

NQH – Part II. 1) nqhuab 2) nqha 3) nqhis

Part III – **Translation** – This morning I went to the farm. When I was half way to the farm, I saw a lot fire smoke coming from the other side of the mountain. In my heart, I thought that it must be the Hmong over the mountain burn down their farm in order to cause that much of smoke. But then I heard people shouting that their house was on fire. When I got there, I saw three farm house all burned up. When I was there I helped them put out the fire and ask for a cup of water because I was very thirsty. After that I went back to the farm.

Reading Comprehension 1) T 2) T 3) F 4) F 5) F 6) T 7) T 8) F

Lesson 27

HNY – Part II. 1) kub hnyiab 2) hnyo 3) hnyuv

HML – Part II. 1) hmlawv hmlav 2) hmlos

Part III – **Translation** – Yesterday night I had prepare my stuff and clothes into two suitcase and will be catching a plane at the airport. When I was at the airport, I carried two suitcase by myself and it was really heavy. When I was in the middle of the road, I drip on a chair and fell down. When

White Hmong Reading Writing Course

Worksheet Answer Sheet

I got up, one of my suitcase has a dent on the side. But it was only a small dent, so it was fine. I went inside the plane and flew away.

Reading Comprehension 1) T 2) T 3) F 4) F 5) T

Lesson 28

NTSH – Part I. 1) c 2) b 3) d 4) a

Part III. 1) ntshuab 2) ntshaw 3) ntshauv

NTXH – Part I. 1) b 2) c 3) a

Part III. 1) ntshw 2) ntshais 3) ntshov siab

NPLH – Part III. 1) nplhaib 2) nplhij nplhoj

Part IV – **Translation** – Kuv tau kawm tiav hoob nyeem thiab sau ntawv hmoob dawb lawm. Kuv ruaj siab tias kuv yuav nyeem tau, sau tau, thiab hais tau lo lus Hmoob twg los tau lawm. Nrog txoj kev uas kuv kawm tiav no, kuv tseem yuav rau siab kawm thiab nthuav kuv cov lus Hmoob kom zoo dua thaum lub sij hawm uas kuv pab lub zej zos los sis nrog cov laus tham. Thaum kawg no, lub caij nyoog uas kuv yuav sau ntawv mus nrhiav hauj lwm, kuv kos tau qhov chaw uas nug tias kuv puas txawj lwm yam lus. Qhov tiav no yog ib yam uas kuv txaus siab heev rau kuv tus kheej uas kuv tau muab kuv tus kheej mus dhau.

Reading Comprehension 1) T 2) F 3) T 4) F 5) T 6) F 7) T 8) F